


新竹市新住民家庭服務中心
Service Center for new immigrant families, Hsinchu City.
新竹市政府委託社團法人台灣愛爾德社會福利協會承接

發行日期 ◆ 民國114年12月

發行單位 ● 新竹市政府

編輯 ▲ 新竹市新住民家庭服務中心



新住民發展基金補助 廣告

2025 Hsinchu City

新竹市-新住民生活資訊年刊

New Immigrant Life Information Annual.



新竹市政府
Hsinchu City Government



ELDER

Nam 2025
Tahun 2025
The year 2025
令和7年



1 新住民家庭服務中心資訊 P.3~5

- Information of the New Immigrant Family Service Center
- Tin tức của Trung tâm Phục vụ Gia đình Tân Di Dân
- Informasi Pusat Layanan Keluarga Imigran Baru
- 新住民家庭サービスセンターについて

2 新住民大聲公 P.6~9

- New Immigrant Voice
- Tân Di Dân đồng dạng nói lớn
- Suara Hati Imigran Baru
- 新住民の声

3 中心活動花絮 P.10~33

- Center Activity Highlights
- Những hình ảnh và hoạt động nổi bật của Trung tâm
- Sorotan Kegiatan
- センター支援活動レポート

01 新住民增能計畫 P.10~13

- New Immigrant Capacity-Building Program
- Kế hoạch nâng cao năng lực cho Tân Di Dân
- Program peningkatan kemampuan imigran baru
- 新住民エンパワーメント計画

02 親子活動 P.14~17

- Parent-Child Activities
- Hoạt động cho cha mẹ và con cái
- Kegiatan orangtua dan anak
- 親子イベント

03 新住民子女培力計畫 P.18~21

- New Immigrant Youth Empowerment Program
- Kế hoạch bồi dưỡng năng lực cho con cái Tân Di Dân
- Program pemberdayaan anak imigran baru
- 新住民こどもエンパワーメント計画

04 新住民品牌行銷活動 P.22~25

- New Immigrant Brand Marketing Activities
- Hoạt động quảng bá và tiếp thị các sản phẩm thương hiệu Tân Di Dân
- Kegiatan pemasaran merekimigran baru
- 新住民ブランドマーケティング活動

05 社區宣導暨行動書箱服務 P.26~29

- Community Outreach & Mobile Library Service
- Hoạt động tuyên truyền cộng đồng và dịch vụ tủ sách di động
- Kegiatan penyuluhan komunitas dan layanan kotak buku berjalan
- 地域啓発活動および移動図書館サービス

4 新住民關懷據點 P.34~37

- New Immigrant Care Center
- Các địa điểm quan tâm Tân Di Dân
- Stasiun Perawatan Imigran Baru
- 新住民ケア拠点

01 香山區據點115年活動預告 P.38~39

- Xiangshan District Care Center- Upcoming activities for 2026
- Dự định làm những hoạt động trong năm 2026 Địa điểm Khu Hướng Sơn
- Kegiatan Mendatang Tahun 2026 Stasiun Distrik Xiangshan
- 香山区拠点 115年活動予告

5 社政福利資訊 P.40~53

- Social Welfare Information
- Thông tin Chính sách Phúc lợi Xã hội
- Informasi Kesejahteraan Sosial dan Politik
- 社会福祉情報



06 志工訓練與服務 P.30~33

- Volunteer Training & Service
- Phục vụ và đào tạo tình nguyện viên
- Pelatihan dan layanan sukarelawan
- ボランティア研修とサービス

新住民家庭服務中心資訊

新住民家庭サービスセンターのご案内

115年度活動預告・Upcoming activities for 2026・2026年度 活動予定

活動 / Activities / 活動内容		時間 / Time / 時期	
TW	新住民增能計畫	TW	115年6~7月
EN	New immigrant capability-Building Program	EN	June-July, 2026
JP	新住民エンパワーメント計画	JP	2026年6~7月
TW	親子活動	TW	115年10月
EN	Parent-Child Activities	EN	October, 2026
JP	親子イベント	JP	2026年10月
TW	新住民子女培力計畫	TW	115年8月
EN	New Immigrant Youth Empowerment Program	EN	August, 2026
JP	新住民こどもエンパワーメント計画	JP	2026年8月
TW	新住民品牌行銷活動 - 國國市集	TW	115年5月
EN	New Immigrant Brand Marketing Activities - "Nation-to-Nation Market"	EN	May, 2026
JP	新住民ブランドマーケティング活動 - 國國市集	JP	2026年5月
TW	新住民財務諮詢	TW	115年全年度 視需求媒合財務諮詢顧問
EN	New Immigrant Financial Consultation Service	EN	Throughout 2026 (Financial consultants will be arranged based on needs)
JP	新住民お金の相談	JP	通年必要に応じてファイナンシャルプランナーを手配
TW	新住民志工訓練與服務	TW	3・6・11月辦理通譯暨志工培訓課程及會議 全年度招募志工
EN	New Immigrant Volunteer Training & Service	EN	Interpreter & volunteer training and meetings in March, June, and November 2026; year-round volunteer recruitment
JP	新住民ボランティア研修・サービス	JP	3・6・11月通訳兼ボランティア研修および会議 通年ボランティア募集
TW	社區宣導暨行動書箱服務	TW	115年全年度 歡迎各單位合作社區宣導服務
EN	Community Outreach & Mobile Library Service	EN	Throughout 2026 (Collaboration with various organizations welcomed)
JP	地域啓発活動および移動図書館サービス	JP	通年地域啓発活動を共同企画して下さる各機関を募集中
TW	心理諮商輔導	TW	115年全年度 視需求媒合心理諮商師
EN	Psychological Counseling	EN	Throughout 2026 (Counselors will be arranged based on needs)
JP	心理カウンセリングサービス	JP	通年必要に応じてカウンセラーを手配

備註 / NOTES / 備考

- 活動全程免費。
 - All activities are free.
 - 活動への参加はすべて無料です。
- 本中心視狀況調整活動辦理時間及內容，最新資訊以網路平台公告為主，活動訊息不漏接歡迎加入line官方帳號。
 - Activity dates and content may be adjusted according to circumstances. For the latest updates, please refer to our online platforms. You are welcome to join our LINE official account to stay informed.
 - 活動予定は状況に応じて変更される場合があります。最新情報は公式サイトにてご確認ください。LINE公式アカウントにぜひご登録ください。

服務時間及聯絡方式

Service Hours & Contact Information

サービス時間・連絡先

- 每週一至週五 上午8:00-12:00 下午1:00-5:00
電話: (03) 5722395 傳真: (03) 5719282
地址: 新竹市建功一路49巷14號3樓
電子信箱: hsf2011@gmail.com
官方網站: <http://www.hsf2011.org.tw/>
- Hours: Monday-Friday, 8:00-12:00 / 13:00-17:00
Phone: (03) 5722395
Fax: (03) 5719282
Address: 3F., No.14, Ln. 49, Jiangong 1st Rd., Hsinchu City
Email: hsf2011@gmail.com
Website: <http://www.hsf2011.org.tw/>
- 受付時間: 月曜~金曜 8:00-12:00 / 13:00-17:00
電話: (03) 5722395
ファックス: (03) 5719282
住所: 新竹市建功一路49巷14号3階
メール: hsf2011@gmail.com
公式サイト: <http://www.hsf2011.org.tw/>

Official website



Facebook



Official LINE



Instagram



Dự định hoạt động trong năm 2026 · Kegiatan Mendatang Tahun 2026

Hoạt động / Kegiatan	Thời gian / Waktu
VN Kế hoạch nâng cao năng lực cho Tân Di Dân ID Program Peningkatan Kemampuan Imigran Baru	VN Tháng 6,7 năm 2026 ID Juni, Juli 2026
VN Hoạt động dành cho cha mẹ và con cái ID Kegiatan Orangtua dan Anak	VN Tháng 10 năm 2026 ID Oktober 2026
VN Kế hoạch bồi dưỡng năng lực cho con cái Tân Di Dân ID Program Pengembangan Anak Imigran Baru	VN Tháng 8 năm 2026 ID Agustus 2026
VN Hoạt động quảng bá và tiếp thị các sản phẩm thương hiệu Tân Di Dân- Chợ phiên các nước ID Kegiatan Pemasaran Merek Imigran Baru - Bazar Berbagai Negara	VN Tháng 5 năm 2026 ID Mei 2026
VN Tư vấn tài vụ Tân Di Dân ID Konsultasi Keuangan Imigran Baru	VN Cả năm 2026 Tùy theo nhu cầu mời cố vấn tư vấn ID Sepanjang tahun 2026 Mencocokkan konselor keuangan sesuai permintaan
VN Phục vụ và đào tạo tình nguyện viên Tân Di Dân ID Pelatihan dan Layanan Sukarelawan Imigran Baru	VN Tháng 3,6,11 năm 2026 tổ chức khóa học thông dịch viên, tình nguyện viên và hội nghị tình nguyện viên .Cả năm tiếp nhận tình nguyện viên ID Bulan Maret, Juni, November 2026 mengadakan kursus pelatihan penerjemah dan sukarelawan serta rapat. Sepanjang tahun merekrut sukarelawan
VN Hoạt động tuyên truyền cộng đồng và dịch vụ tư sách di động ID Kegiatan Penyuluhan Komunitas dan Layanan Kotak Buku Berjalan	VN Cả năm 2026, Hoan nghênh các đơn vị hợp tác phục vụ tuyên truyền cộng đồng ID Sepanjang tahun 2026, Menyambut semua unit untuk bekerja sama dalam layanan penyuluhan komunitas
VN Phụ đạo tư vấn tâm lý ID Konseling Psikologis	VN Cả năm 2026, Tùy theo nhu cầu mời giáo viên tâm lý ID Sepanjang tahun 2026, Mencocokkan konselor psikologis sesuai permintaan

Chú thích / Catatan

- 1 Hoạt động hoàn toàn miễn phí.
 - Kegiatan sepenuhnya gratis.
- 2 Trung tâm chúng tôi sẽ xem tình hình để điều chỉnh thời gian và nội dung làm hoạt động, thông tin mới nhất sẽ được thông báo trên mạng xã hội của Trung tâm, tin tức hoạt động không bỏ sót, hoan nghênh nhập line của Trung tâm .
 - Pusat kami menyesuaikan waktu dan isi kegiatan sesuai dengan situasi, informasi terbaru didasarkan pada pengumuman platform internet, supaya berita kegiatan tidak terlewatkan, selamat bergabung dengan akun formal line.

Thời gian phục vụ và phương
thức liên lạc

Waktu Layanan dan
Cara Kontak

- Hàng tuần thứ Hai đến thứ Sáu Sáng 8:00-12:00 , chiều 1:00 -5:00
Điện thoại: (03)5722395 Fax:(03)5719282
Địa chỉ: Lầu 3, số 14, ngõ 49, đường Kiến Công 1, Tp.Tân Trú
Hộp thư điện tử: hsfs2011@gmail.com
Mạng truy cập: <http://www.hsfs.org.tw/>
- Setiap Senin hingga Jumat:
jam 8:00 pagi –12:00 siang, jam 1:00– 5:00 sore
Telepon:(03)5722395 Fax: (03)5719282
Alamat:3F., No. 14, Ln. 49, Jiangong 1st Rd., East Dist.,
Hsinchu City
Email: hsfs2011@gmail.com
Situs Formal: <http://www.hsfs.org.tw/>

Official
website



Facebook



Official LINE



Instagram



新住民 - 陶詩善：

我在新竹市新住民家庭服務中心擔任越南通譯和志工，前幾年，我參加了中心的通譯培訓課程，剛好那時中心正在招募志工，我心想：「如果能在這裡服務，或許能幫助更多新住民姐妹，不但能學到新東西，也能真正體會『助人為樂』的意義，讓心更富足。」就這樣，我踏上了志工的旅程。

中心對許多姐妹來說，是在台灣的溫暖港灣，就像是娘家一樣的地方。姐妹們走進這裡，有人尋求工作協助，有人諮詢福利訊息，也有人參加中心舉辦的活動，甚至有時只是想來和同鄉朋友聊聊喜怒哀樂、分擔生活中的酸甜苦辣。這裡的環境乾淨舒適，還有一群年輕又熱情的社工，她們會依照每位姐妹的情況，用不同方式協助，但共同點都是專業又可靠。很多姐妹都跟我說：「中心的社工很有禮貌，也很熱心，跟她們聊心事，會覺得安心又被理解。」

我始終相信，能為別人付出是一種福氣。因為當你無私幫助他人，也會從中得到快樂、力量，甚至找到人生的意義。所以，在中心當志工，對我而言是一件充滿喜悅、值得珍惜的事。

最後，想深深感謝社工們一直陪伴著我們新住民姐妹，謝謝妳們的愛與付出。



EN New Immigrant Voices - New Immigrant – Thao Thi Thien

I serve as a Vietnamese interpreter and volunteer at the Hsinchu City New Immigrant Family Service Center. A few years ago, I participated in the Center's interpreter training program. Around that time, the Center was also recruiting volunteers. I thought to myself, "If I could serve here, perhaps I could help more new immigrant sisters. Not only would I learn new skills, but I could also truly experience the meaning of helping others and enriching my heart." And so, my journey as a volunteer began.

For many sisters, the Center is a warm harbor in Taiwan—much like a natal home. When they come here, some seek employment assistance, others consult about social welfare resources, and some participate in activities organized by the Center. At times, they simply wish to chat with fellow countrywomen, sharing joys and sorrows, and supporting one another through life's ups and downs.

The Center provides a clean and comfortable environment and is staffed by a team of young, passionate social workers. They offer support tailored to each sister's individual situation, yet they all share the same qualities: professionalism and reliability. Many sisters have told me, "The social workers here are polite and caring. Talking with them makes us feel safe and understood."

I have always believed that giving to others is a blessing in itself. When you help others selflessly, you gain happiness, strength, and sometimes even a deeper sense of purpose in life. That is why volunteering at the Center is, for me, a joyful experience—one that I truly cherish.

Lastly, I would like to express my heartfelt gratitude to the social workers who have continuously accompanied and supported us new immigrant sisters. Thank you for your love and dedication.



VN Tân Di Dân đồng dạng nói lớn - Tân Di Dân-Đào Thị Chiên

Tôi đang làm thông dịch viên tiếng Việt và tình nguyện viên tại Trung tâm phục vụ Gia đình Tân Di Dân TP. Tân Trúc. Vài năm trước, tôi tham gia khóa đào tạo thông dịch viên của Trung tâm. Đúng lúc đó Trung tâm đang tuyển tình nguyện viên. Tôi nghĩ: “Nếu có thể ở đây phục vụ, có lẽ tôi sẽ giúp được nhiều chị em cư dân mới hơn. Không chỉ học thêm điều mới mà còn thật sự cảm nhận ý nghĩa của việc “giúp người là niềm vui”, làm cho tâm hồn mình trọn vẹn hơn.” Thế là tôi bắt đầu hành trình tình nguyện của mình.

Đối với nhiều chị em mà nói, Trung tâm giống như một bến cảng ấm áp tại Đài Loan, như một ngôi nhà mẹ đẻ thứ hai. Các chị em bước vào đây, có người đến nhờ hỗ trợ việc làm, có người xin tư vấn về thông tin phúc lợi, cũng có người tham gia các hoạt động do Trung tâm tổ chức. Thậm chí đôi khi chỉ muốn đến để trò chuyện với bạn bè đồng hương, chia sẻ những vui buồn, ngọt bùi trong cuộc sống.

Môi trường ở đây sạch sẽ, thoải mái, và có một nhóm nhân viên công tác xã hội trẻ trung, lại nhiệt tình. Họ sẽ dựa vào hoàn cảnh của từng chị em, mà hỗ trợ theo những cách khác nhau, nhưng điểm chung là đều rất chuyên nghiệp và đáng tin cậy. Nhiều chị em đều nói với tôi: “Nhân viên ở Trung tâm rất lịch sự, cũng rất nhiệt tình. Tâm sự với họ cảm thấy yên tâm và được thấu hiểu.”

Tôi luôn tin rằng, được góp sức giúp người khác chính là một niềm hạnh phúc. Khi bạn vô tư giúp đỡ người khác, từ đó bạn cũng sẽ nhận lại niềm vui, sức mạnh và đôi khi tìm được ý nghĩa của cuộc đời mình. Vì vậy, được làm tình nguyện viên tại Trung tâm đối với tôi là một việc tràn đầy niềm vui và vô cùng đáng quý. Cuối cùng, tôi xin gửi lời cảm ơn sâu sắc đến các nhân viên công tác xã hội đã luôn đồng hành cùng chúng tôi – những chị em Tân Di Dân. Cảm ơn các bạn vì tình yêu thương và những cống hiến không ngừng nghỉ.



ID Suara Hati Imigran Baru - Imigran Baru – Tao Shi Shan:



Saya bekerja sebagai penerjemah bahasa Vietnam dan sukarelawan di Pusat Layanan Keluarga Imigran Baru Kota Hsinchu. Beberapa tahun yang lalu, saya mengikuti kursus pelatihan penerjemah di pusat tersebut. Kebetulan saat itu pusat tersebut sedang merekrut sukarelawan, saya berpikir: “Bila saya bisa melayani di sini, mungkin bisa membantu lebih banyak saudara imigran baru, tidak hanya bisa belajar hal-hal baru, juga bisa benar-benar merasakan makna ‘membantu orang lain adalah suatu kebahagiaan’, memperkaya hati saya.” Begitulah saya pun memulai perjalanan sukarelawan saya.

Bagi banyak saudara imigran baru, pusat ini adalah tempat berlindung yang hangat di Taiwan, tempat seperti rumah ibu mereka. Ketika saudara imigran baru datang ke sini, ada yang mencari bantuan pekerjaan, ada yang menanyakan informasi kesejahteraan, juga ada yang mengikuti kegiatan yang diselenggarakan oleh pusat ini, bahkan kadang-kadang hanya ingin datang untuk mengobrol dengan teman sekampung halaman tentang suka duka mereka, berbagi pahit manis kehidupan.

Lingkungan di sini bersih dan nyaman, masih ada sekelompok pekerja sosial yang muda dan antusias yang membantu setiap saudara imigran baru dengan cara yang berbeda sesuai kondisi mereka, namun hal yang sama adalah semuanya profesional dan dapat diandalkan. Banyak saudara imigran baru mengatakan kepada saya: “Para pekerja sosial di pusat ini sangat sopan, juga sangat membantu, mengobrol dengan mereka membuat saya merasa aman dan dipahami.”

Saya sangat percaya bahwa mampu memberi kepada orang lain adalah sebuah berkah. Karena sewaktu Anda tanpa pamrih membantu orang lain, Anda juga bisa mendapatkan kegembiraan, kekuatan, bahkan menemukan makna kehidupan. Oleh karena itu, menjadi sukarelawan di pusat ini, bagi saya adalah satu hal yang menyenangkan dan berharga. Terakhir, saya ingin menyampaikan rasa terima kasih yang terdalam kepada para pekerja sosial yang terus mendampingi kami, saudara imigran baru, terima kasih atas cinta kasih dan dedikasi Anda sekalian.

JP 新住民の声 - 新住民-陶詩善さんより:

私は新竹市新住民家庭サービスセンターでベトナム語の通訳とボランティアをしています。数年前、センターの通訳研修に参加した際ちょうどボランティアを募集しており、私は「もしここでボランティアとして活動できれば、もっと多くの新住民の仲間たちを助けられるかもしれない。新しいことも学べるし“人を助ける喜び”の本当の意味を実感でき、心がもっと豊かになるだろう。」と思いました。こうして私はボランティアの道を歩み始めました。

センターは多くの新住民の仲間たちにとって、台湾での温かい休息の場、まるで実家のような場所です。ここを訪れる人の中には、仕事の相談に来る人、福祉情報を求めに来る人、センターの活動に参加する人、そして時にはただ同郷の友人と日々の苦労や喜び、楽しかったことをおしゃべりしに来るだけの人もいます。

センターは清潔で心地よく、若くて情熱的なソーシャルワーカーの方がたくさんいます。ひとりひとりの状況に合わせて様々な方法でサポートしてくれ、またどのソーシャルワーカーの方にも共通しているのは、専門的で信頼できるという点です。多くの新住民の仲間が私によく「センターのソーシャルワーカーの方はとても礼儀正しくて親切。悩みを話すと安心できて、すぐ理解してもらっていると感じる。」と話してくれます。

私はずっと、誰かのために尽くすことは一つの幸せだと信じています。無私の心で人を助けると、そこから喜びや力を得られ、さらには人生の意味さえ見つけることができます。だからこそ、センターでボランティアとして活動することは、私にとって大きな喜びであり、かけがえのないものなのです。最後に、いつも私たち新住民に寄り添い続けてくださっているソーシャルワーカーの皆さんに、心から感謝を伝えたいです。あなたたちの愛とサポートに、心よりありがとうございます。



今年，我們透過六場團體活動，陪伴中高齡新住民在生活轉場中重新看見自己。活動中，我們運用多元媒材，帶領大家探索自我、重新規劃未來，串起一段溫柔又有趣的旅程。這六次，我們在無酒精調飲的活動中，認識新朋友，就像為自己開啟新生活的起點；透過 MBTI 更加認識自己，也重新理解並接納自己；在瑜珈與縫紉的活動中，練習整理生命經驗，讓這些故事成為前進下一階段的力量；小旅行與植栽手作，也引導大家許下對新生活的期盼，踏出邁向未來的第一步。

活動結束後大家互相分享，很多人說更懂得照顧自己了，也對中高齡之後的生活有了更多想像與規劃，「45+後青春生活實驗室」，成為她們走向下一段人生的重要起點。

EN New Immigrant Empowerment Program 45+ Second Youth Life Lab

This year, through six group-based activities, we accompanied middle-aged and older new immigrants as they navigated life transitions and rediscovered themselves. By incorporating diverse creative materials and experiential approaches, the program guided participants in self-exploration and future planning, weaving together a gentle yet engaging journey.

Across the six sessions, participants met new friends through alcohol-free mocktail activities, marking the beginning of a new chapter in life. Through MBTI personality exploration, they gained a deeper understanding of themselves and learned to reframe and embrace who they are. Yoga and sewing sessions offered opportunities to reflect on and organize life experiences, transforming personal stories into sources of strength for the next stage of life. Small trips and plant-based craft activities further encouraged participants to envision their future and take their first step toward new possibilities.

After the program concluded, participants shared their reflections with one another. Many expressed that they had learned how to care for themselves more attentively and gained greater insight into life after midlife. The “45+ Second Youth Life Lab” has become an important starting point as they move toward the next chapter of their lives.

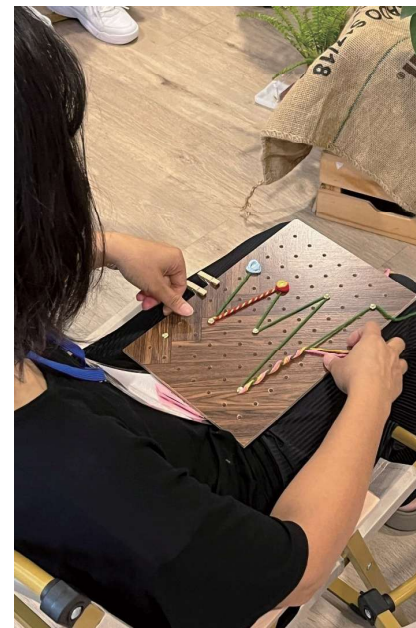


kế hoạch nâng cao năng lực cho Tân Di Dân Phòng thí nghiệm đời sống tuổi hậu thanh xuân 45+

Năm nay, chúng tôi thông qua sáu buổi hoạt động nhóm để đồng hành cùng các Tân Di Dân trung cao niên, giúp họ một lần nữa nhìn thấy chính mình trong giai đoạn chuyển đổi của cuộc sống. Trong các hoạt động, chúng tôi sử dụng nhiều loại chất liệu và phương pháp đa dạng, dẫn dắt mọi người khám phá bản thân, hoạch định lại tương lai, kết nối thành một hành trình vừa nhẹ nhàng vừa thú vị.

Trong sáu buổi này, chúng tôi bắt đầu bằng hoạt động pha chế đồ uống không cồn, làm quen với bạn mới, như mở ra một điểm khởi đầu cho cuộc sống mới của chính mình. Thông qua MBTI, hiểu rõ hơn về bản thân, đồng thời học cách hiểu và chấp nhận chính mình. Ở các buổi tập yoga và may vá, mọi người cùng nhau luyện tập sắp xếp lại những kinh nghiệm sống, để những câu chuyện đó trở thành sức mạnh bước vào giai đoạn tiếp theo. Chuyển tiểu du lịch và hoạt động trồng cây thủ công cũng giúp mọi người gửi gắm mong ước cho cuộc sống mới, và bước những bước đầu tiên hướng tới tương lai.

Sau khi kết thúc chuỗi hoạt động, các chị em cùng nhau chia sẻ. Nhiều người nói rằng họ học được cách chăm sóc bản thân hơn, và có thêm nhiều tưởng tượng cũng như kế hoạch cho cuộc sống sau tuổi trung niên. “Phòng thí nghiệm cuộc sống hậu thanh xuân tuổi 45+” đã trở thành điểm khởi đầu quan trọng giúp họ bước vào hành trình mới của cuộc đời.



Tahun ini, melalui enam kegiatan kelompok, kami mendampingi imigran baru berusia menengah dan lanjut untuk menemukan kembali diri mereka selama transisi kehidupan. Dalam kegiatan ini, kami menggunakan beragam media, membawa semua orang untuk mengeksplorasi diri sendiri, merencanakan kembali masa depan mereka, merangkai sebuah perjalanan yang lembut dan menarik. Enam kali ini, kami mengenal teman-teman baru di dalam kegiatan minuman non-alkohol, seperti titik awal untuk memulai hidup baru bagi diri sendiri; Melalui MBTI lebih mengenal diri sendiri, juga memahami kembali dan menerima diri sendiri; Dalam kegiatan yoga dan menjahit, belajar mengorganisir pengalaman hidup, supaya kisah tersebut menjadi kekuatan untuk melangkah ke tahap selanjutnya. Perjalanan singkat serta kerajinan menanam, juga memandu kita semua untuk mengekspresikan harapan pada kehidupan baru, mengambil langkah pertama mereka menuju masa depan.

Setelah kegiatan tersebut berakhir, semua orang saling berbagi, ada banyak orang berkata bahwa mereka lebih mahir dalam merawat diri sendiri, memiliki lebih banyak bayangan dan rencana terhadap kehidupan setelah berusia menengah dan lanjut, “Laboratorium Kehidupan Pemuda Setelah Berusia 45+”, menjadi titik awal penting bagi mereka untuk melangkah ke tahap kehidupan selanjutnya.



今年は6回のグループ活動を行い、中高年の新住民の方々が生活の中で自分自身を見つめ直す機会をつくりました。活動の中では多様な教材を活用し、参加者の皆さんが自分自身を探索できるようサポートし、改めて将来の計画を立て、それは一つのとても温かく楽しい旅路のようでした。

全6回のグループ活動では、ノンアルコールカクテルづくりの活動を通じ新しい仲間と出会い、それはまるで新しい生活へスタートのようでした。MBTI(マイヤーズ=ブリッグス・タイプ指標)を活用して自分自身を見つめ直した事で、更に自己理解を深め、自身を受け入れる時間となりました。ヨガと裁縫の活動では、これまでの人生経験を整理し、それぞれの物語を次のステージへ進むための力へと変えていきました。また、小旅行や植物アレンジメント体験を通して、新しい生活への期待と願いを胸に刻み、未来への最初の一步の後押しをしました。

活動後の感想会では、「自分自身をより大切にする方法が分かった」「中高年期以降の暮らしについてより想像しやすくなり、計画が立てられるようになった」という声が多く聞かれました。「45+ 第二の青春ライフラボ」は、参加者の皆さんが人生の次の新たな章へと歩み出すための大切な出発点となりました。



在許多新住民家庭裡，親子活動常常是媽媽帶著孩子熱情出任務，但我們今年的親子活動「萌萌村救援隊」，特別設計了需要全家合作的闖關活動，成功召喚爸爸們一起來出任務，帶著孩子一起熱血參戰！

活動中，每個家庭成員都展現了超棒的合作精神！大家互相幫助，一起動腦、一起動手，成功完成了一項又一項的任務，為了團隊的「榮耀」共同努力。

更棒的是，我們在活動裡安排了「家庭密語任務」，引導孩子們用爸爸或媽媽的母語來表達親子之間的愛，讓母語在家人間自然的流動。同時，我們也邀請了超優秀的台越新住民子女講師，和大家分享越南文化，讓每個家庭都能看見自己的「雙文化超能力」！

EN Parent-Child Activities – Momo Village Rescue Team

In many new immigrant families, parent-child activities are often led by mothers, who enthusiastically bring their children to participate. But this year, our “Mōmō Village Rescue Team” was specially designed as a series of missions requiring the entire family’s teamwork—and it successfully summoned the dads to join the adventure with full energy!

Throughout the activity, every family member demonstrated wonderful teamwork. They helped each other, brainstormed solutions, and worked together to complete mission after mission, striving for their team’s “glory.”

We also added a special “Family Whisper Mission,” guiding children to use their father’s or mother’s mother tongue to express love within the family, allowing home languages to flow naturally. Additionally, we invited outstanding Taiwanese–Vietnamese second-generation instructors to share Vietnamese culture, helping families recognize their own “dual-culture superpowers.”



VN Hoạt động dành cho cha mẹ và con cái Đội Cứu Hộ Làng Mông Mông

Trong nhiều gia đình Tân Di Dân, các hoạt động gia đình thường là các mẹ dẫn theo con nhiệt tình làm nhiệm vụ. Nhưng năm nay, hoạt động gia đình “Đội Cứu Hộ Làng Mông Mông” được thiết kế đặc biệt với chuỗi hoạt động thử thách cần cả gia đình cùng hợp tác, thành công “triệu hồi” các bố cùng tham gia làm nhiệm vụ, cùng con mình chiến đấu thật hăng hái!

Trong suốt hoạt động, từng thành viên trong gia đình đều thể hiện tinh thần hợp tác tuyệt vời! Mọi người cùng nhau giúp đỡ, cùng suy nghĩ, cùng bắt tay thực hiện, và lần lượt hoàn thành từng nhiệm vụ – tất cả cùng nỗ lực vì “vinh quang” của đội nhà.

Đặc biệt hơn nữa, chúng tôi còn thiết kế “Nhiệm vụ mật ngữ gia đình”, hướng dẫn các bé dùng tiếng mẹ đẻ của bố hoặc mẹ để bày tỏ tình yêu thương trong gia đình, để ngôn ngữ mẹ đẻ có thể chảy tự nhiên giữa các thành viên trong gia đình. Đồng thời, chúng tôi cũng mời một giảng viên xuất sắc là con em gia đình Tân Di Dân Đài – Việt đến chia sẻ văn hoá Việt Nam với mọi người, giúp mỗi gia đình nhìn thấy “siêu năng lực song văn hoá” của chính mình!



ID Kegiatan Orangtua dan Anak Tim Penyelamat Desa Mengmeng

Di banyak keluarga imigran baru, kegiatan orangtua dan anak sering kali para ibu membawa anak-anak dalam misi dengan penuh antusiasme. Namun, kegiatan orangtua dan anak tahun ini “Tim Penyelamat Desa Mengmeng”, secara khusus merancang kegiatan tantangan yang membutuhkan kerja sama seluruh keluarga, berhasil memanggil para ayah untuk bergabung dalam misi, membawa anak bersama-sama mengikuti pertempuran dengan seru!

Dalam kegiatan, setiap anggota keluarga menampilkan semangat kerja sama yang luar biasa! Semua orang saling membantu, mengasah otak bersama, melakukan bersama, berhasil menyelesaikan satu demi satu misi, berjuang bersama demi “kejayaan” tim.

Yang lebih baik lagi, dalam kegiatan tersebut kami mengatur “Misi Bahasa Rahasia Keluarga”, memandu anak-anak menggunakan bahasa ibu ayah atau ibu mereka untuk menyatakan cinta kasih antara orangtua dan anak, supaya bahasa ibu dapat mengalir secara alami di antara anggota keluarga. Pada bersamaan, kami juga mengundang penceramah unggul anak imigran Taiwan dan Vietnam untuk berbagi budaya Vietnam, supaya setiap keluarga bisa melihat “kekuatan super dwibudaya” mereka sendiri!



JP 親子イベント – 萌萌村レスキュー隊

多くの新住民家庭では親子イベントはお母さんが子どもを連れて積極的に参加することが多いですが、今年の親子イベント「萌萌村レスキュー隊」では、特に家族全員の協力が必要なミッション型イベントを企画し、お父さんたちにも子どもと一緒に熱くなりながらミッションに挑戦してもらうことに成功しました!

イベントでは家族一人ひとりが素晴らしいチームワークを発揮しました! 互いに助け合いながら一緒に考え、手を動かし、次々と課題をクリアしていき、チームの「栄誉」のために家族が一丸となって取り組む姿が見られました。

さらに素晴らしかったのは、イベントの中に「家族の暗号ミッション」を設け、子どもたちに父親や母親の母国語を使って親子の愛を表現してもらい、家族の中で両親の母国語が自然と使われるように導きました。

また、台湾とベトナムにルーツを持つ、とても優秀な新住民の子ども講師を招いてベトナム文化を紹介してもらい、それは各家庭が自分たちの「バイカルチャー(二文化)のスーパーパワー」に気づききっかけとなりました。



混血囡仔ㄟ灶咖：來自星星的客人

新住民子女培力計畫

「星兒」是對自閉症的暱稱，因為他們就像來自星星的孩子，在自己的小星球裡，內心世界難以被理解，溝通和社交上與常人不同。今年，我們邀請星兒們一起來參加共餐活動。

第一天，我們準備了一連串破冰遊戲，讓大家在歡笑中打開心門、認識新朋友，我們還到自閉症協會參訪，學到好多關於星兒的小知識。接著是我們的老朋友——「艷麗-南洋鹹甜食-PondokSunny」，帶著孩子們一起動手做料理，南洋香氣在空間裡漫開。這次，我們也邀請從小參與中心活動的新住民子女-雙雙，分享了她參與公共事務的經驗，讓大家知道，原來一個人的力量，也能為社會帶來一些改變。

第二天，共餐的時候終於來了，經過昨天的相處，新住民的孩子們和星兒熱絡的聊天聲此起彼落，還一起合作玩捏黏土的遊戲，這時候全場氣氛來到最高點，獲勝的隊伍接受全場歡呼。「混血囡仔ㄟ灶咖」一直想做的事，就是讓新住民子女在生活裡感受公共參與的意義。



也許有人會問：「一起煮一頓飯，真的能改變什麼嗎？」但在那一桌菜、一陣笑聲之間，許多孩子說，他們更勇敢地走向那些原本陌生的群體，願意伸出手、打開心。



EN New Immigrant Youth Empowerment Program – “Mixed Kids’ Kitchen: I Heard There’s Lunch Here”

“Star Kids” is a nickname for children with autism — like children from the stars, living in their own inner galaxy, with communication and social patterns different from others. This year, we invited Star Kids to join our shared-meal activity.

On the first day, we prepared a series of icebreaker games that helped everyone open their hearts and make new friends through laughter. We also visited the Autism Society, learning many new things about Star Kids. Then our good friend “Yenli – Nanyang Salty & Sweet – PondokSunny” led the children in hands-on cooking, filling the whole space with the aroma of Southeast Asian flavors. We also invited Shuang-Shuang, who has participated in our center’s activities since childhood, to share her experience in public affairs, reminding the children that one person’s influence can be powerful.

On the second day, the long-awaited shared meal finally arrived. After bonding the previous day, the children of new immigrants and the Star Kids chatted excitedly and cooperated to play a clay-crafting game. When the winning team created a surprisingly realistic clay hotpot, the whole room burst into cheers.

“Mixed Kids’ Kitchen” has always hoped to help the children of new immigrants feel the meaning of public participation in daily life. Some may ask: “Can cooking a meal together really change anything?” But over that table of food and waves of laughter, many children said they felt braver in approaching unfamiliar groups, willing to reach out and open their hearts.

VN Bếp nhỏ của những đứa trẻ lai - Nghe nói ở đây có bữa trưa

“Tình nhi” là cách nói dễ thương dành cho trẻ tự kỷ, vì các em giống như những người con đến từ một vì sao khác – sống trên “hành tinh nhỏ” của mình, nội tâm khó được thấu hiểu, cách giao tiếp và xã giao cũng khác với mọi người. Năm nay, chúng tôi mời các tình nhi cùng tham gia hoạt động ăn chung.

Ngày đầu tiên, chúng tôi chuẩn bị hàng loạt trò chơi phá băng để mọi người mở lòng trong tiếng cười và làm quen với bạn mới. Chúng tôi cũng đến thăm Hiệp Hội Tự Kỷ, học thêm thật nhiều kiến thức nhỏ về tình nhi. Sau đó là sự xuất hiện của người bạn cũ – “Yến Lệ – Ẩm thực mặn ngọt Nam Dương- PondokSunny”, dẫn các em cùng nhau vào bếp, để hưởng vị Nam Dương lan tỏa khắp căn phòng. Lần này, chúng tôi còn mời Song Song, con em trong gia đình Tân Di Dân đã gắn bó với Trung tâm từ nhỏ, đến chia sẻ kinh nghiệm tham gia các hoạt động cộng đồng – để mọi người biết rằng, hóa ra sức mạnh của một cá nhân cũng có thể rất lớn.

Ngày thứ hai, giờ cùng ăn cuối cùng cũng đến rồi, qua một ngày gắn kết hôm trước, những đứa trẻ của Tân Di Dân và tình nhi trò chuyện rôm rả, tiếng nói cười vang lên không ngừng. Các em còn cùng nhau chơi nặn đất sét, và lúc này không khí cả hội trường lên tới cao điểm, đội chiến thắng nhận được những tràng pháo tay hoan hô. “Bếp nhỏ của những đứa trẻ lai” luôn muốn làm một việc, là để con em Tân Di Dân cảm nhận được ý nghĩa của việc tham gia hoạt động cộng đồng trong đời sống. Có lẽ ai đó sẽ hỏi: “Cùng nhau nấu một bữa ăn, thật sự có thể thay đổi điều gì không?”, nhưng trong mâm cơm ấy, giữa tiếng cười ấy, nhiều em nói rằng các em trở nên dũng cảm hơn để bước về phía những nhóm người từng xa lạ, sẵn sàng đưa tay ra và mở lòng mình.

ID Program Pemberdayaan Anak Imigran Baru –
Dapur Anak Darah Campuran: Katanya di Sini ada Makan Siang

“Anak Bintang” adalah julukan untuk orang-orang dengan autisme, karena mereka seperti anak-anak yang berasal dari bintang, hidup di planet kecil mereka sendiri, dunia dalam hati mereka sulit dipahami, dan komunikasi serta sosialisasi mereka berbeda dengan orang biasa. Tahun ini, kami mengundang para anak bintang untuk berpartisipasi dalam kegiatan makan bersama.

Pada hari pertama, kami menyiapkan serangkaian permainan pemecah beku, supaya semua orang membukakan pintu hati dan mengenal teman baru, kita juga mengunjungi Asosiasi Autisme, banyak belajar tentang pengetahuan anak bintang. Selanjutnya adalah teman lama kami - “Pondok Sunny”, membawa anak-anak untuk masak bersama, aroma Asia Tenggara memenuhi ruangan. Kali ini, Shuangshuang, anak imigran baru yang telah berpartisipasi dalam kegiatan pusat kami sejak kecil, berbagi pengalamannya dalam mengikuti urusan publik, supaya kita semua tahu rupanya kekuatan satu orang juga bisa sangat besar.

Pada hari kedua, waktu untuk makan bersama akhirnya tiba. Setelah menghabiskan waktu bersama sehari sebelumnya, obrolan riang antara anak-anak imigran baru dan anak bintang terdengar ramai, bahkan bermain permainan membuat kerajinan tanah liat bersama. Suasana mencapai puncaknya ketika tim pemenang menerima sorak sorai dari kerumunan. Hal yang selalu ingin dilakukan oleh “Dapur Anak Darah Campuran” adalah membuat anak-anak imigran baru merasakan makna partisipasi publik dalam hidup mereka. Mungkin ada orang bertanya, “Bisakah memasak bersama benar-benar mengubah sesuatu?” Tetapi di antara makanan dan tawa, banyak anak mengatakan mereka merasa lebih berani dalam menjangkau kelompok yang sebelumnya tidak mereka kenal, bersedia mengulurkan tangan dan membuka pintu hati mereka.



JP 新住民こどもエンパワーメント計画 -
ハーフっ子のキッチン:ここにお昼ごはんがあるって聞いたよ

「星児(星の子)」とは、自閉スペクトラム症の子どもの愛称です。まるで星からやって来た子どものように、それぞれが自分だけの小さな星で生きており、その内面の世界は理解されにくく、コミュニケーションや人との関わり方も一般的な人々とは異なります。今年、私たちは星の子たちを共食(きょうしょく)イベントに招待しました。

初日はアイスクレイクゲームを用意し、笑顔があふれ楽しみながら心の扉を開き、新しい友だちと打ち解ける時間をつくりました。また、自閉症協進会を訪問し、星の子たちについて多くのことを学びました。続いてセンターの長年のパートナーである「艶麗—南洋鹹甜食—Pondok Sunny」で子どもたちと一緒に料理を作り、南洋の香りが部屋いっぱいに広がりました。さらに今回、幼い頃からセンターの活動に参加してきた新住民の子ども・雙雙(シュアンシュアン)を招いて、公共活動に関わってきた自身の経験を語ってもらい、「たった一人の力でも社会に小さな変化をもたらすことができる」ということをみんなに伝えてもらいました。

二日目はいよいよ共食の時間です。前日の交流を経て、新住民の子どもたちと星の子たちは自然に打ち解け、あちこちで楽しげな会話が弾みました。また、一緒に粘土遊びをする中でとても盛り上がり、勝利したチームには大きな拍手と歓声が送られました。「混血団仔へ灶咖」がずっと目指してきたのは、新住民の子どもたちに生活の中で公共参加の意味を実感してもらうことです。「一緒にご飯を作ること、本当に何かが変わるの?」とたくさんの人にたずねられますが、同じ食卓を囲み笑い声あふれるその中で、多くの子どもたちが「これまで少し距離を感じていた人たちにも勇気を出して近づけるようになった、自分から手を差し伸べ、心を開けるようになった」と語ってくれています。



國國玩舊市 新住民品牌行銷活動

2025年5月4日，一年一度的新住民盛會登場啦！今年中心的「國國市集」特別攜手「舊事二手市集」一起合辦「國國玩舊市」，在新竹巨城SOGO廣場熱鬧開市。

我們集結了來自越南、印尼、泰國、中國與緬甸等地的16位新住民頭家，端出滿滿異國風味的手作美食與創意工藝，現場香氣與笑聲交織成一場文化盛宴。

除了讓人垂涎三尺的異國料理，現場更設有童玩體驗、DIY手作課程與新住民舞團表演，大小朋友都玩得不亦樂乎。每一攤都有驚喜，每一口都藏著故事，民眾彷彿一秒穿越世界各地，在香氣與音樂中感受多元文化的魅力。活動當天吸引超過千名民眾共襄盛舉，現場氣氛嗨到最高點。中心期望透過市集活動，讓更多人看見新住民朋友的創意能量與生活故事，也讓這座城市變得更加溫暖與多元。

EN New Immigrant Brand Marketing Event Multicultural Market – Play with Old Treasures

On May 4, 2025, our annual celebration for new immigrants arrived! This year, the center's "Nations Market" partnered with the "Old Story Second-hand Market" to co-organize "Nations Play Old Market" at the Hsinchu Big City SOGO Plaza.

We gathered 16 new immigrant entrepreneurs from Vietnam, Indonesia, Thailand, China, and Myanmar, presenting a vibrant selection of handmade foods and creative crafts. Aromas and laughter filled the space, creating a cultural feast.

Besides mouthwatering international cuisine, we also featured traditional games, DIY workshops, and performances by new immigrant dance groups, bringing endless joy to children and adults alike. Each booth offered surprises; every bite carried a story. Visitors felt as if they had traveled across the world in an instant — surrounded by scents, music, and the charm of multiculturalism.

The event attracted over a thousand attendees, turning the plaza into a lively celebration. Through the market, we hope more people can recognize the creativity and stories of new immigrant friends, making our city warmer and more diverse.



VN Hoạt động quảng bá và tiếp thị thương hiệu Tân Di Phiên chợ các nước vui chơi bán đồ cũ

Ngày 4 tháng 5 năm 2025, lễ hội lớn thường niên của Tân Di Dân đã chính thức diễn ra! “Phiên chợ các nước” của Trung tâm năm nay đặc biệt bắt tay cùng “Chợ bán đồ cũ”, đồng tổ chức “Phiên chợ các nước bán đồ cũ” tại quảng trường Big City SOGO Tân Trú, tạo nên một không khí vô cùng náo nhiệt.

Chúng tôi quy tụ 16 gian hàng của các chủ nhân Tân Di Dân đến từ Việt Nam, Indonesia, Thái Lan, Trung Quốc và Myanmar, mang đến vô số món ăn thủ công mang đậm hương vị các nước và những sản phẩm thủ công sáng tạo. Hương thơm lan tỏa cùng tiếng cười rộn rã đã dệt nên một bữa tiệc văn hóa đầy màu sắc.

Ngoài những món ăn hấp dẫn khiến ai cũng phải thèm thuồng, sự kiện còn có khu trò chơi dân gian, lớp DIY thủ công, và biểu diễn của các nhóm múa Tân Di Dân. Trẻ em và người lớn đều vui chơi hết mình. Mỗi gian hàng là một điều bất ngờ, mỗi món ăn đều chứa đựng một câu chuyện. Người tham dự như được du hành thế giới trong tích tắc, cảm nhận sức hấp dẫn của đa dạng văn hóa qua hương vị và âm nhạc.

Hoạt động đã thu hút hơn một nghìn người tham gia, khiến bầu không khí tại chỗ sôi động đến đỉnh điểm. Trung tâm hy vọng thông qua hoạt động chợ phiên này, sẽ có nhiều người hơn nữa nhìn thấy năng lượng sáng tạo và câu chuyện đời sống của bạn bè Tân Di Dân, để thành phố này trở nên ấm áp và đa dạng hơn.

ID Kegiatan Pemasaran Merek Imigran Baru – Bazar Barang Bekas Berbagai Negara

Pada tanggal 4 Mei 2025, festival imigran baru tahunan telah tiba! “Bazar Berbagai Negara” pusat kami pada tahun ini secara khusus bekerja sama dengan “Bazar Barang Bekas” mengadakan “Bazar Barang Bekas Berbagai Negara”, membuka bazar tersebut dengan ramai di SOGO Plaza, Big City Hsinchu.

Kami mengumpulkan 16 bos imigran baru dari Vietnam, Indonesia, Thailand, China, dan Myanmar, menyajikan berbagai makanan lezat buatan tangan yang eksotis dan kerajinan tangan kreatif. Aroma dan tawa di lokasi menciptakan pesta budaya.

Selain hidangan eksotis yang menggugah selera, di lokasi juga terdapat kegiatan bermain anak-anak, kursus buatan tangan DIY dan pertunjukan oleh kelompok tari imigran baru, orang dewasa dan anak-anak juga bermain dengan gembira. Setiap stan juga ada kejutan, setiap gigitan menceritakan sebuah kisah, masyarakat rasanya seperti bepergian ke seluruh dunia dalam sekejap, dalam aroma dan musik merasakan pesona multikultural. Pada hari kegiatan itu menarik lebih dari seribu masyarakat yang berpartisipasi, suasana di lokasi bersemangat dan bergairah. Pusat kami berharap melalui kegiatan bazar, membuat lebih banyak orang melihat energi kreatif dan kisah kehidupan teman-teman imigran baru, juga membuat kota ini menjadi lebih hangat dan beragam.

JP 新住民ブランドマーケティング - 國國玩舊市

2025年5月4日、年に一度の新住民の一大イベントが開催! 今年センター主催の「國國市集」(多国籍マーケット)が「舊事二手市集」(フリーマーケット)と特別にコラボし、さらに昔遊び体験も加わった『國國玩舊市』が新竹ビッグシティSOGO広場にて盛大に開催されました。

会場には、ベトナム、インドネシア、タイ、中国、ミャンマーなどの新住民出店者16名が集まり、異国情緒あふれる手作りグルメや創意工芸品が準備されました。会場は香ばしい香りと笑い声に包まれ、文化の饗宴が繰り広げられました。

食欲をそそる各国料理に加え、昔遊び体験、DIYハンドメイドワークショップ、新住民ダンスチームによるパフォーマンスも行われ、子どもから大人まで誰もが夢中になって楽しめる内容となりました。

どのブースでも驚きと発見があり、ひとつひとつに物語が詰まっていて、来場者はまるで一瞬で世界各地を旅するかのように香りと音楽の中で多文化の魅力を体感しました。

当日は1,000人を超える来場者が集まり、会場は最高に盛り上がりました。センターではこのようなイベントを通じてより多くの人々に新住民の皆さんの創造力や暮らしの物語を知ってもらい、この街をより温かく、多様性に満ちた場所にしていきたいと思っています。



社區宣導暨行動書箱服務

Mobile Book Box Services

114年度中心的行動足跡在哪呢？我們到了移民署、外籍配偶關懷協會、南寮國小、成德高中、大煙囪下的家、香山天后宮、港南國小、青草湖國小、榮服處等，介紹中心服務及社會福利，也讓大家有更多機會接觸新住民。

其中，有部分場次還結合了行動書箱服務，提供新住民母國原文書籍借閱，並設計了「書箱躲貓貓」遊戲內容，讓民眾僅憑圖像線索找出指定外文書籍，透過遊戲體會新住民面對不熟悉語言的感受。我們也帶著故事達人到親子館說故事，也邀請了料理導覽員講師至學校帶著學生一同製作創意異國點心，並分享新住民母國的飲食文化，希望藉此讓大家能夠擁抱多元文化，促進社會共融與交流。

EN Community Outreach and Mobile Library Services

Where did the center's footprints go in 2024?

We visited agencies and communities such as the National Immigration Agency, Foreign Spouse Support Association, Nanliao Elementary School, Chengde High School, Home Under the Chimney, Xiangshan Mazu Temple, Gangnan Elementary School, Qingcaohu Elementary School, and the Veterans Service Office. We introduced our services and social welfare resources, giving more people opportunities to learn about new immigrants.

Some sessions also included our Mobile Book Box service, offering original-language books from immigrants' home countries. We designed the "Book Box Hide-and-Seek" game, where participants identify a designated foreign-language book using only pictures—helping them experience what it feels like to face an unfamiliar language.

We also brought storytellers to parent-child centers, and invited food-culture instructors to schools to guide students in making creative international snacks while learning about the culinary cultures of new immigrants' home countries. We hope these activities help everyone embrace multiculturalism and promote social inclusion and exchange.



VN Tuyên truyền cộng đồng và dịch vụ tủ sách di động

Năm 2025, dấu chân hoạt động của trung tâm đã đi đến những đâu? Chúng tôi đã đến Sở Di dân, Hiệp hội quan tâm phối ngẫu nước ngoài, Trường THCS Nam Liêu, Trường THPT Thành Đức, Gia đình dưới ống khói lớn, Miếu Thiên Hậu Hương Sơn, Trường Tiểu học Cảng Nam, Trường Tiểu học Hồ Thanh Thảo, Phòng Cựu chiến binh... để giới thiệu các những phục vụ của Trung tâm và các phúc lợi xã hội, đồng thời giúp cộng đồng có thêm cơ hội tiếp xúc và hiểu về Tân Di Dân.

Trong số đó, một số buổi còn kết hợp với dịch vụ tủ sách di động, cung cấp sách nguyên bản từ các nước với ngôn ngữ mẹ đẻ của Tân Di Dân cho mọi người mượn đọc. Chúng tôi còn thiết kế trò chơi "Trốn tìm trong tủ sách", nơi người chơi chỉ dựa vào hình ảnh gợi ý để tìm ra cuốn sách nước ngoài được chỉ định, qua trò chơi này, người tham gia có thể cảm nhận được phần nào cảm giác của Tân Di Dân khi phải đối diện với một ngôn ngữ xa lạ. Chúng tôi cũng mời chuyên gia kể chuyện đến "Nhà chơi dành cho trẻ em" để kể chuyện, và mời giảng viên giới thiệu ẩm thực đến trường học, cùng học sinh làm những món điểm tâm sáng tạo mang hương vị các nước, đồng thời chia sẻ văn hóa ẩm thực của quê hương Tân Di Dân, hi vọng thông qua những hoạt động này, mọi người có thể ôm trọn giá trị đa văn hóa, thúc đẩy giao lưu và hòa nhập xã hội.



ID Kegiatan Penyuluhan Komunitas dan Layanan Kotak Buku Berjalan

Di manakah jejak aksi pusat kami di tahun 2025? Kita mengunjungi Badan Imigrasi, Asosiasi Perawatan Pasangan Asing, Sekolah Menengah Pertama Nanhua, Sekolah Menengah Atas Cheng De, Rumah di Bawah Cerobong Asap Besar, Kuil Tianhou Xiangshan, Sekolah Dasar Gang Nan, Sekolah Dasar Qingcaohu, Pusat Layanan Veteran dan lainnya, memperkenalkan layanan pusat kami dan kesejahteraan sosial, juga membuat kita semua mempunyai lebih banyak kesempatan untuk berhubungan dengan imigran baru.

Di antaranya, ada sebagian sesi juga memadukan layanan kotak buku berjalan, menyediakan buku bahasa asli negara ibu imigran baru untuk dipinjam dan dibaca, dan mendesain isi permainan "Petak umpet kotak buku", membuat masyarakat menemukan buku bahasa asing yang ditentukan hanya berdasarkan petunjuk gambar. Melalui permainan merasakan pengalaman para imigran baru yang menghadapi bahasa asing. Kita juga membawa para ahli mendongeng ke pusat anak-anak untuk bercerita, juga mengundang penceramah panduan kuliner datang ke sekolah membawa murid untuk bersama-sama membuat hidangan penutup eksotis yang kreatif, dan berbagi budaya makan dan minum imigran baru. Berharap melalui hal ini membuat kita semua bisa memeluk multikultural, memicu integrasi dan pertukaran sosial.

JP 地域啓発活動および移動図書館サービス

114年度、センターの活動の足跡はどのような場所へと広がったのでしょうか？私たちは移民署・外国人配偶者關懷協会・南寮国民小学校・成徳高校・大煙囪下の家・香山天后宮・港南国民小学校・青草湖国民小学校・栄民服務処などを訪れ、センターのサービス内容や社会福祉制度を紹介するとともに、多くの方々に新住民の皆さんと触れ合ってもらえる機会を設けました。

その中の一部の回では、移動図書館サービスを組み合わせ、新住民の母国語で書かれた本の貸し出しを行いました。また「本箱くれんぼ」というゲームを企画し、参加者がイラストのヒントだけを頼りに指定された外国語の本を探し出すゲームを通じて、新住民が馴染みのない言語と向き合う気持ちを体験してもらいました。

さらに、読み聞かせの先生に親子館での読み聞かせを行ってもらったほか、料理指導の講師を学校に招き、学生たちと一緒に創作エスニックスイーツ作りをし、新住民の母国の食文化についても紹介しました。これらの活動を通じて、多文化を受け入れ、共に生きる社会づくりと交流がより一層進むことを願っています。



志工訓練 與服務



志工，始終是新竹市新住民家庭服務中心最重要的夥伴。

延續前一年與衛生局的合作，今年我們結合志工與通譯，推出全新的服務模式——由受訓完成的通譯人員，主動進行初入境關懷電話訪，讓新住民在剛抵台時，就能聽到熟悉的母語問候與關懷，讓服務更貼近、也更溫暖。如果你也是新住民，有意願加入通譯的行列，我們都很歡迎唷！

除了電話關懷，今年的志工夥伴更活躍於各式活動中，他們在《國玩舊市》中協助文化導覽、闖關引導；在親子活動中擔任小隊輔與關主，陪著家庭一起完成任務、收穫笑聲；更有一群行政志工默默在中心耕耘，從照顧花草、維護環境，到協助文書處理、資料整理，中心的每一個角落，都有他們溫柔的身影。

志工的存在，讓中心的每一次活動都能順利展開；他們不僅是服務的推手，更是溫暖的傳遞者。新竹市新住民家庭服務中心，因為有志工的加入，運作得更加穩定、服務得更加有力。謝謝所有志工的陪伴與付出，你們讓「新住民服務」變得有光、有愛，也有故事。

VN Đào tạo và phục vụ tình nguyện viên

Tình nguyện viên luôn là những người bạn đồng hành quan trọng nhất của Trung tâm phục vụ gia đình Tân Di Dân TP. Tân Trúc. Tiếp nối sự hợp tác với Sở Y tế từ một năm trước, năm nay chúng tôi kết hợp đội ngũ tình nguyện viên và thông dịch viên, đưa ra mô hình dịch vụ hoàn toàn mới — những thông dịch viên đã hoàn thành khóa đào tạo sẽ chủ động thực hiện các cuộc gọi quan tâm lúc mới nhập cảnh, để những Tân Di Dân ngay sau khi đặt chân đến Đài Loan, họ đã có thể nghe được lời quan tâm và hỏi thăm bằng chính tiếng mẹ đẻ của mình, giúp sự phục vụ trở nên gần gũi hơn, ấm áp hơn. Nếu bạn cũng là Tân Di Dân, có mong muốn tham gia đội ngũ thông dịch viên, chúng tôi luôn chào đón bạn đấy!

Bên cạnh các cuộc gọi quan tâm, đội ngũ tình nguyện viên năm nay còn năng động tham gia vào nhiều hoạt động khác nhau. Tại hoạt động “Phiên chợ các nước vui chơi bán đồ cũ”, họ hỗ trợ hướng dẫn giới thiệu về văn hóa, hướng dẫn vượt qua thử thách; trong các hoạt động dành cho cha mẹ và con cái, họ đảm nhiệm vai trò trợ lý nhóm và chăm trịch trò chơi, đồng hành cùng các gia đình hoàn thành nhiệm vụ và thu nhận những tiếng vui cười. Ngoài ra, còn có một nhóm tình nguyện viên hành chính âm thầm cống hiến tại Trung tâm, từ chăm sóc cây cối, giữ gìn sạch sẽ môi trường, đến hỗ trợ giấy tờ và sắp xếp hồ sơ, mỗi góc của trung tâm đều có bóng dáng dịu dàng của họ.

Sự hiện diện của tình nguyện viên giúp mọi hoạt động của Trung tâm diễn ra suôn sẻ. Họ không chỉ là người hỗ trợ phục vụ, mà còn là những người truyền tải sự ấm áp. Nhờ có họ tham gia, Trung tâm phục vụ gia đình Tân Di Dân TP. Tân Trúc vận hành ổn định hơn và phục vụ mạnh mẽ hơn. Xin cảm ơn tất cả sự đồng hành và sự cống hiến các tình nguyện viên, chính các bạn đã khiến “Phục vụ Tân Di Dân” trở nên sáng lung linh hơn, có tình yêu thương và đầy những câu chuyện đẹp.

EN Volunteer Training and Service

Volunteers have always been the most important partners of the Hsinchu City New Immigrant Family Service Center. Continuing our collaboration with the Health Bureau last year, we introduced a new service model: trained interpreters now take the initiative to conduct welcome calls for newly arrived immigrants. Hearing a warm greeting in their native language right after arriving in Taiwan helps make our services closer and more comforting. If you are a new immigrant and interested in becoming a community interpreter, we warmly welcome you!

Our volunteers are not only involved in phone outreach but also active in various events throughout the year. They provided cultural tours and mission guidance at “Nations Play Old Market,” served as team leaders and game hosts in our parent-child activity, and accompanied families through tasks and laughter. We also have a dedicated group of administrative volunteers who quietly care for plants, maintain the environment, assist with paperwork, and organize data. Their gentle presence can be found in every corner of the center.

Volunteers make every event possible; they are not only service supporters but also carriers of warmth. Because of them, our center runs more smoothly and serves more effectively. Thank you to all of our volunteers — you make “new immigrant services” full of light, love, and stories.



ID Pelatihan dan Layanan Sukarelawan

Para sukarelawan selalu menjadi mitra terpenting dari Pusat Layanan Keluarga Imigran Baru Kota Hsinchu.

Melanjutkan kerja sama kami dengan Biro Kesehatan dari tahun lalu, tahun ini kami menggabungkan sukarelawan dan penerjemah, meluncurkan model layanan baru - staf penerjemah yang menyelesaikan pelatihan, secara proaktif melakukan panggilan telepon perhatian sewaktu pertama kali memasuki wilayah Taiwan, supaya sewaktu imigran baru tiba di Taiwan, sudah bisa mendengar sapaan dan perhatian yang familiar dalam bahasa ibu, membuat layanan menjadi lebih mudah diakses, juga lebih hangat. Bila Anda juga seorang imigran baru, bersedia untuk bergabung dengan tim penerjemah, kita semua sangat menyambut loh!

Selain perhatian dengan panggilan telepon, para mitra sukarelawan tahun ini lebih aktif dalam berbagai kegiatan. Mereka membantu tur budaya dan membimbing peserta melalui tantangan di "Bazar Barang Bekas Berbagai Negara"; dalam kegiatan orangtua dan anak, menjadi pendukung tim dan penjaga tingkat, menemani anggota keluarga untuk bersama-sama menyelesaikan misi, meraih tawa; Terlebih lagi ada sekelompok sukarelawan administrasi bekerja dengan tenang di pusat tersebut, mulai dari merawat bunga dan tanaman serta menjaga lingkungan hingga membantu pemrosesan dokumen dan pengorganisasian data. Sosok-sosok lembut mereka dapat dilihat di setiap sudut pusat tersebut.

Kehadiran para sukarelawan, membuat setiap kegiatan di pusat kami juga bisa diluncurkan dengan lancar; mereka tidak hanya sekadar promotor layanan, terlebih lagi merupakan kurir kehangatan. Pusat Layanan Keluarga Imigran Baru Kota Hsinchu, karena ada partisipasi sukarelawan, beroperasi lebih stabil dan memberikan layanan yang lebih efektif. Terima kasih kepada semua relawan atas persahabatan dan dedikasi Anda; Anda telah menjadikan "Layanan Imigran Baru" sebagai tempat yang dipenuhi cahaya, cinta, dan cerita.



JP ボランティア研修とサービス

ボランティアは新竹市新住民家庭センターの最も重要なパートナーです。

前年度に引き続き今年も衛生局との連携を継続し、ボランティアと通訳を組み合わせた新たなサービスモデルを開始しました。研修を修了した通訳者が台湾に初めて入国した新住民の方々へ見守り電話（ウェルカムコール）を実施し、新住民の方々に台湾に到着してすぐに慣れ親しんだ母国語による挨拶と気遣いを届けることで、サービスをより身近で、さらに温かいものと感じてもらえるようにしています。もし新住民の片で、通訳として活動に参加したい方がいらっしゃいましたら、大歓迎です！

電話による見守りに加え、今年はボランティアの皆さんがさまざまな活動の場で、より一層活躍してくれました。《国国玩舊市》では文化紹介ガイドやスタンプラリーの案内を担当し、親子イベントではチームサポーターやブース担当として、家族と共にミッションに取り組み、笑い声あふれる時間を作り出してくれました。また、行政ボランティアの皆さんは、花や植物の手入れ、環境整備、書類作成や資料整理など、日々センターを陰で支えてくださっており、センターのあらゆる場所に、ぬくもりあふれるやさしい姿があります。

ボランティアの皆さんの存在があるからこそ、センターのあらゆる活動を円滑に進められています。彼女らはサービスを推進する力であると同時に、温もりを届ける存在でもあります。新竹市新住民家庭サービスセンターは、ボランティアの皆さんの参加によって運営がより安定し、サービスも一層充実したものとなっています。すべてのボランティアの皆さんの寄り添いと尽力に、心より感謝申し上げます。皆さんのおかげで、「新住民サービス」は光と愛、そして物語に満ちたものとなっています。



新竹市新住民 關懷協會

新竹市新住民關懷協會於民國100年開始承接新竹市香山區新住民關懷據點，除了辦理中文識字班及「我愛妻」捐血活動外，更成立新住民舞團「舞動人生」，讓新住民可透過舞蹈來展現自身能力，也「以舞會友」到各社區及活動表演，展現多元文化！另外也辦了一系列生活適應課程，如：語文學習、親職教育、地方民俗風情介紹及法律常識等，115年將也會繼續辦理生活適應班、中文識字班、卡拉ok歡唱、舞蹈學習等多元活動，讓新住民在閒暇之餘也能參與活動、建立人際網絡，想參加的民眾可以與香山據點報名喔！



EN

New Immigrant Care Center Xiangshan Branch

The Hsinchu City Foreign Spouses Support Association has operated the Xiangshan New Immigrant Support Point since 2011. In addition to running Mandarin literacy classes and the “I Love My Wife” blood donation event, they also established the “Dancing Life” new immigrant dance troupe. Through dance, new immigrants showcase their talents and connect with communities by performing at various events, celebrating multiculturalism.

They also offer a series of life adaptation courses such as language learning, parenting education, local customs and culture, and basic legal knowledge. In 2025, they will continue offering adaptation classes, Mandarin literacy courses, karaoke gatherings, dance classes, and various activities. These programs help new immigrants enrich their free time, build social networks, and strengthen community connections.

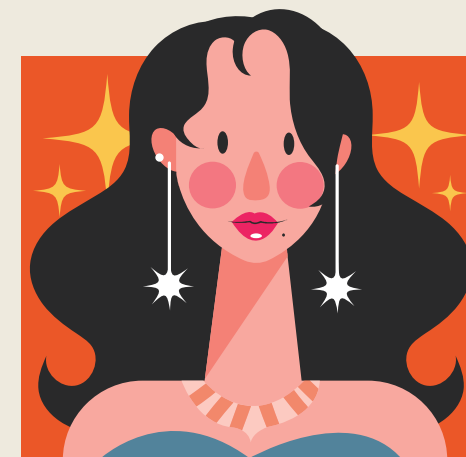
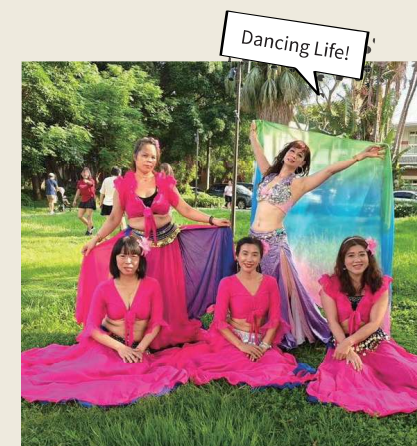
Anyone interested is welcome to register with the Xiangshan care center!



VN

Điểm Quan Tâm Tân Di Dân Hiệp Hội quan tâm phối ngẫu nước ngoài TP. Tân Trúc

Hiệp Hội quan tâm phối ngẫu nước ngoài TP. Tân Trúc bắt đầu làm Điểm quan tâm Tân Di Dân tại Khu Hướng Sơn từ năm 2011. Ngoài việc tổ chức lớp học nhận biết chữ Hán và hoạt động hiến máu “Tôi yêu vợ”, hội còn thành lập đội múa của Tân Di Dân mang tên “Vũ Động Nhân Sinh”, giúp Tân Di Dân thể hiện năng lực của bản thân thông qua vũ đạo, đồng thời “Kết bạn qua vũ đạo” tại các khu cư dân và hoạt động biểu diễn, thể hiện nét đẹp văn hóa đa dạng! Ngoài ra, Hiệp hội cũng tổ chức nhiều chuỗi khóa học hỗ trợ thích ứng cuộc sống như: Học ngôn ngữ, giáo dục nuôi dạy con, giới thiệu phong tục tập quán địa phương và kiến thức pháp luật...vv... Trong năm 2026, Hiệp hội sẽ tiếp tục tổ chức Lớp thích ứng cuộc sống, lớp học nhận biết chữ Hán, hoạt động hát karaoke, lớp học múa, cùng nhiều hoạt động đa dạng, để Tân Di Dân có thời gian rảnh rỗi cũng có thể tham gia hoạt động, xây dựng các mối quan hệ trong xã hội, nếu ai muốn tham gia thì đều có thể liên hệ Điểm quan tâm Khu Hướng Sơn để đăng ký nhé!



ID Stasiun Perawatan Imigran Baru Kota Hsinchu
Asosiasi Perawatan Pasangan Asing Kota Hsinchu

Asosiasi Perawatan Pasangan Asing pada tahun 2011 mulai menjalankan stasiun perawatan imigran baru di Distrik Xiangshan, Kota Hsinchu, selain mengadakan kelas pengenalan huruf Bahasa Mandarin dan kegiatan donor darah “Saya Cinta Istri”, juga mendirikan kelompok tari imigran baru “Menarik Kehidupan”, supaya imigran baru bisa menampilkan kemampuan sendiri melalui tarian, juga “Berteman dengan lagu”, menuju berbagai komunitas dan kegiatan untuk memberikan pertunjukan, menampilkan multikultural! Selain itu, juga mengadakan serangkaian kursus adaptasi kehidupan, misalnya: pembelajaran bahasa, pendidikan pengasuhan, pengenalan adat istiadat masyarakat setempat dan pengetahuan hukum. Pada tahun 2026 juga akan terus mengadakan kelas adaptasi kehidupan, kelas pengenalan tulisan Bahasa Mandarin, Karaoke, pembelajaran tarian dan kegiatan yang beragam lainnya, supaya imigran baru dapat berpartisipasi dalam kegiatan di waktu luang mereka, mendirikan jaringan sosial, masyarakat yang ingin berpartisipasi bisa mendaftar ke Stasiun Xiangshan loh.



JP 新住民ケア拠点 – 新竹市外籍配偶關懷協會

新竹市新住民關懷協會は、民国100年より新竹市香山区の新住民ケア拠点の運営を引き継ぎ、中国語識字クラスや「我愛妻（アイラブワイフ）」献血活動のほか、新住民がダンスを通して自分の力を発揮し「踊りを通じて友をつくる」ことができるように、新住民ダンスチーム「舞動人生」を設立し、各区のイベントにも出演し、多文化を発信しています！

その他にも、語学学習、育児教育、地域の民俗文化紹介、法律知識など、生活適応のためのさまざまな講座も実施しています。115年も引き続き、生活適応支援クラス、中国語識字クラス、カラオケ交流会、ダンス教室など、多彩な活動を提供し、新住民の皆さんが空いている時間に参加し、人とのつながりを築けるよう支援していきます。

参加ご希望の方は、ぜひ香山区拠点までお申し込みください！



香山區據點115年活動預告

時間	名稱	備註
春、秋季各一場	聯歡活動	據點地址： 新竹市華江街6巷5號
5月27日	我愛妻捐血活動	
5月-6月	生活適應輔導班	報名電話： 0932-175934 賀老師
3月、5月、7月、9月	文化局週末饗宴舞蹈活動	
每週六19:00-20:30	舞蹈團練	
每周日9:00-11:00	卡拉ok歡唱	

EN Xiangshan District Branch – Upcoming Activities for 2026

Date/Time	Activity Name	Notes
Spring & Autumn (one event each)	Social Gathering	Branch Address: No.5, Lane 6, Huajiang Street, Hsinchu City
May 27	"I Love My Wife" Blood Donation Event	
May – June	Life Adaptation Counseling Class	Registration Phone: 0932-175934 (Teacher He)
March, May, July, September	Weekend Dance Events by Cultural Bureau	
Every Saturday 19:00-20:30	Dance Team Practice	
Every Sunday 9:00 to 11:00	Karaoke Singing	

JP 香山区拠点2026年活動予告

日時	活動名	備考
春・秋 各1回	交流会	活動場所： 新竹市華江街6巷5號
5月27日	「我愛妻」献血活動	
5月-6月	生活適應支援クラス	申込電話： 0932-17593 (担当者 賀)
3月、5月、7月、9月	文化局週末ダンスイベント	
每週土曜 19:00-20:30	ダンスグループ練習	
每週日曜 09:00-11:00	カラオケ交流会	

VN Dự cáo các hoạt động năm 2026 tại Điểm Khu Hương Sơn

Thời gian	Tên Hoạt động	Ghi chú
Mùa Xuân và mùa Thu mỗi mùa 1 lần	Hoạt động giao lưu liên hoan	Địa chỉ điểm sinh hoạt: Số 5, ngõ 6, đường Hoa Giang, Thành phố Tân Trúc
27/5	Hoạt động hiến máu "Tôi yêu vợ"	
Tháng 5 – Tháng 6	Lớp hướng dẫn thích nghi đời sống	Điện thoại đăng ký: 0932-175934 (Cô Hạ)
Tháng 3, 5, 7, 9	Hoạt động vũ đạo trong "Bữa tiệc cuối tuần" của Sở Văn hóa	
Thứ Bảy hàng tuần 19:00-20:30	Đội múa tập luyện	
Chủ nhật hàng tuần 09:00-11:00	Giao lưu hát karaoke	

ID Kegiatan Mendatang Tahun 2026 Stasiun Distrik Xiangshan

Waktu	Nama	Ghi chú
Musim semi, gugur, masing-masing satu sesi	Kegiatan Pesta Reuni	Alamat stasiun: No. 5, Ln. 6, Huajiang St., Xiangshan Dist., Hsinchu City
27 Mei	Kegiatan Donor Darah Saya Cinta Istri	
Mei – Juni	Kelas Konseling Kehidupan	Telepon pendaftaran: 0932-175934 (Guru He)
Maret, Mei, Juli, September	Kegiatan Tari Pesta Akhir Minggu Biro Urusan Kebudayaan	
Setiap hari Sabtu 19:00-20:30	Latihan kelompok tari	
Setiap hari Minggu 09:00-11:00	Karaoke gembira	

新竹市定點臨托服務

一、服務對象

6個月以上至未滿6歲兒童，監護人或兒童至少一方設籍或實際居住新竹市。

二、各區服務時間

東區：週二至週五上午9時至下午8時，週一、週六及週日上午9時至下午5時。

北區：週一至週五上午9時至下午5時。

香山區：週二至週日上午9時30分至下午5時30分。

三、預約及諮詢專線

東區-玄奘大學，聯繫電話：03-5355006

北區-中華圓滿幼老關懷協會，聯繫電話：03-5232033

香山區-社團法人台灣大心社會福利協會，聯繫電話：03-5301268

新竹市政府社會處：03-5352106

好孕專車

懷孕後申請好孕專車乘車券，補助6,000元！

歡迎各位孕媽咪們申請乘車券，可搭乘台灣大車隊、大都會車隊、紅帥衛星車隊及第一中華車隊往返新竹縣市轄內醫療院所哦！

準備資料：

1.孕婦健康手冊

2.孕婦之身分證或居留證影本或護照影本

3.配偶身分證或戶籍資料

備好資料後請到三區公所提出申請哦！

洽詢電話：

東區公所 03-5218231分機308

北區公所 03-5152525分機307

香山區公所 03-5307105分機301

社會處婦兒少科 03-5352106

EN

Social Welfare Information

Hsinchu City Designated Temporary Childcare Services

Hsinchu City Designated Temporary Childcare Services

1 Service Targets:

Children aged 6 months to under 6 years, with at least one guardian or the child registered or residing in Hsinchu City.

2 Service Hours by District:

East District: Tuesday to Friday, 9:00 AM – 8:00 PM; Monday, Saturday, Sunday, 9:00 AM – 5:00 PM

North District: Monday to Friday, 9:00 AM – 5:00 PM

Xiangshan District: Tuesday to Sunday, 9:30 AM – 5:30 PM

3 Reservation & Consultation Hotlines:

East District – Hsuan Chuang University: 03-5355006

North District: Chinese Yuanman Child and Senior Care Association: 03-5232033

Xiangshan District: Taiwan Great Heart Social Welfare Association: 03-5301268

Hsinchu City Government Social Affairs Department: 03-5352106

Good Pregnancy Shuttle Service

Pregnant women can apply for Good Pregnancy Shuttle ride vouchers, subsidized up to NT\$6,000.

All expecting mothers are welcome to apply for the vouchers, which can be used with the following taxi companies: Taiwan Taxi, Metropolitan Taxi, Red Sun Satellite Taxi, and First China Taxi, to travel to medical institutions within Hsinchu City and County. The vouchers are valid from the date of issuance until 3 months after the expected due date.

Required Documents:

Maternal Health Handbook

Copy of the mother's ID, Alien Resident Certificate, or passport

Copy of the spouse's ID or household registration

After preparing the documents, please submit your application at the district offices.

Contact Numbers for Application:

East District Office: 03-5218231 ext. 308

North District Office: 03-5152525 ext. 307

Xiangshan District Office: 03-5307105 ext. 301

Social Affairs Department, Women's Welfare & Childcare Section: 03-5352386 #802

Dịch vụ giới thiệu nhân viên chăm sóc ở cữ tại nhà

1 Đối tượng phục vụ:

Trẻ từ 6 tháng trở lên đến dưới 6 tuổi, và người giám hộ hoặc trẻ ít nhất 1 người phải có hộ khẩu hoặc thực tế cư trú tại TP. Tân Trúc.

2 Thời gian phục vụ tại các khu vực:

Khu Đông: Thứ Ba – Thứ Sáu, sáng 9:00–chiều 8:00; Thứ Hai, Thứ Bảy và Chủ Nhật sáng 9:00–chiều 5:00

Khu Bắc: Thứ Hai – Thứ Sáu, sáng 9:00–chiều 5:00

Khu Hướng Sơn: Thứ Ba – Chủ Nhật, sáng 9:30–chiều 5:30

3 Đường dây đặt lịch và tư vấn:

Khu Đông–Đại học Huyền Trang, điện thoại liên lạc: 03-5355006

Khu Bắc–Hiệp hội quan tâm chăm sóc người cao tuổi và trẻ em Trung Hoa Viên Mãn: 03-5232033

Khu Hướng Sơn–Xã đoàn pháp nhân Hiệp hội Phúc lợi Xã hội Đại Tâm, điện thoại liên lạc: 03-5301268

Sở Xã hội Chính phủ TP. Tân Trúc: 03-5352106

Xe chuyên chở cho phụ nữ mang thai

Sau khi mang thai có thể đăng ký vé đi xe, được trợ cấp 6.000 Đài tệ!

Hoan nghênh các mẹ bầu đăng ký xin phiếu đi xe, có thể sử dụng để ngồi các hãng taxi như Đài Loan Taxi, Đô Hội Hảo Taxi, Hồng Soái vệ tinh Taxi và Đệ Nhất Trung Hoa Taxi, để đi lại đến và về từ các cơ sở y tế trong phạm vi thành phố và huyện Tân Trúc. Thời gian sử dụng tính từ ngày được cấp đến sau 3 tháng sau ngày dự kiến sinh sản.

Chuẩn bị hồ sơ:

1 Sổ sức khỏe thai phụ

2 Bản sao chứng minh thư hoặc thẻ cư trú hoặc hộ chiếu của thai phụ

3 Chứng minh thư hoặc giấy hộ khẩu của chồng

Chuẩn bị xong thì nộp hồ sơ tại văn phòng của 3 khu nhé!

Điện thoại tư vấn:

Khu Đông: 03-5218231 chuyển máy lẻ 308

Khu Bắc: 03-5152525 chuyển máy lẻ 307

Khu Hướng Sơn: 03-5307105 chuyển máy lẻ 301

Phòng Phúc lợi Phụ nữ và Trẻ em Sở Xã Hội: 03-5352386 chuyển máy lẻ 802



Informasi Kesejahteraan Sosial dan Politik

Layanan penitipan anak tempat tetap Kota Hsinchu

1 Objek pelayanan:

Untuk anak berusia di atas 6 bulan, di bawah 6 tahun, setidaknya salah satu wali atau anak tersebut harus terdaftar atau benar-benar berdomisili di Kota Hsinchu.

2 Waktu layanan masing-masing distrik:

Distrik Timur: Selasa hingga Jumat, jam 9 pagi hingga jam 8 malam, Senin, Sabtu dan Minggu jam 9 pagi hingga jam 5 sore.

Distrik Utara: Senin hingga Jumat, jam 9 pagi hingga jam 5 sore.

Distrik Xiangshan: Selasa hingga Minggu, jam 9:30 pagi hingga jam 5:30 sore.

3 Hotline reservasi dan konsultasi:

Distrik Timur - Hsuan Chuang University, telepon kontak: 03-5355006

Distrik Utara - Asosiasi Perawatan Anak dan Lansia Sempurna ROC: 03-5232033

Distrik Xiangshan: Asosiasi Kesejahteraan Sosial Daxin Taiwan, telepon kontak: 03-5301268

Badan Sosial Pemerintah Kota Hsinchu: 03-5352106

Mobil Khusus Kehamilan Bagus

Ajukan permohonan kupon naik Mobil Khusus Kehamilan Bagus, disubsidi NT\$ 6.000!

Selamat datang para ibu hamil untuk mengajukan permohonan kupon naik mobil, bisa naik Taiwan Taxi, M-Taxi, Hong Shuai Taxi dan Di Yi Zhong Hua Taxi untuk pergi dan pulang dari lembaga medis dalam yurisdiksi Kabupaten dan Kota Hsinchu loh! Masa penggunaan dimulai dari tanggal penerbitan hingga 3 bulan setelah perkiraan tanggal persalinan!

Data yang disiapkan:

1 Manual Kesehatan Ibu Hamil

2 KTP atau data pendaftaran rumah tangga ibu hamil

3 Kartu identitas pasangan atau data pendaftaran rumah tangga

Setelah menyiapkan data, silakan menuju ketiga kantor distrik untuk mengajukan permohonan loh!

No. Telepon:

Kantor Distrik Timur 03-5218231 ext: 308

Kantor Distrik Utara 03-5152525 ext: 307

Kantor Distrik Xiangshan 03-5307105 ext: 301

Divisi Kesejahteraan Wanita dan Penitipan Anak Badan Sosial 03-5352386#802



新竹市定点型一時預かり保育サービス

一、サービス対象:

6ヶ月以上6歳未満の児童で、監護者または児童のどちらかが新竹市に戸籍を置いている、または居住している方。

二、各区サービス時間:

東区:火曜日から金曜日 9:00-20:00

月曜日、土曜日および日曜日 9:00-17:00

北区:月曜日から金曜日 9:00-17:00

香山区:火曜日から日曜日 9:30-17:30

三、予約およびお問合せ専用ダイヤル:

東区-玄奘大學・連絡先:03-5355006

北区-中華圓滿幼老關懷協會・連絡先:03-5232033

香山区-社團法人台灣大心社會福利協會・連絡先:03-5301268

新竹市政府社會處:03-5352106

好孕(ハオユイン)タクシー

妊娠中に好孕タクシー乗車券を申請すると、6000元の補助が受けられます!

妊婦の皆さん、ぜひ乗車券をご申請ください。台湾大車隊、都会好車隊、紅帥衛星車隊、第一中華車隊のタクシーにご乗車いただい、新竹県・新竹市内の医療機関への往復にご利用いただけます!使用期間は発行日から出産予定日の3ヶ月後までです!

必要書類:

- 1 孕婦健康手冊(妊婦健康手帳)
- 2 妊婦本人の身分証明書または居留証のコピーまたはパスポートのコピー
- 3 配偶者の身分証明書または戸籍謄本・抄本

書類の準備後、付近の区役所に書類を提出、申請してください!

お問い合わせ:

東区区役所 03-5218231内線308

北区区役所 03-5152525内線307

香山区区役所 03-5307105内線301

社會處婦女福利及托育科(社会処 女性福祉・保育課)03-5352386 #802



家庭暴力宣導

若配偶有暴力行為，請您注意，在平時及暴力發生時.....

- 1 注意他的危險警訊，避免刺激、激怒他。
- 2 移走家中危險物品，避免在廚房或浴室發生爭執。
- 3 熟知逃跑路線、安全處所，並與親友間預先設定求助暗號。
- 4 遭打傷時，到醫院驗傷並至警局報案，要求庇護或聲請保護令。
- 5 平時備妥小包(口訣：身手鑰錢-放身分證或居留證、手機、鑰匙、錢)，當暴力發生時立即帶走。

◎若有家庭暴力相關疑問，可撥打全國保護專線113或新竹市家庭暴力暨性侵害防治中心03-5352386轉603、605諮詢或求助。

EN Domestic Violence Awareness

If your spouse exhibits violent behavior, please take precautions both during normal times and if violence occurs:

- 1 Pay attention to warning signs and avoid provoking or angering them.
- 2 Remove dangerous objects from the home and avoid arguments in kitchens or bathrooms.
- 3 Know escape routes and safe places, and set up a prearranged help signal with family or friends.
- 4 If injured, go to a hospital for documentation and report to the police. Request shelter or file for a protection order.
- 5 Keep a small emergency bag ready (mnemonic: ID/Residency, Phone, Keys, Money), and take it immediately if violence occurs.

◎For questions related to domestic violence, call the National Protection Hotline: 113, or contact the Hsinchu City Domestic Violence and Sexual Assault Prevention Center at 03-5352386 ext. 603 or 605

VN Tuyên truyền phòng chống bạo lực gia đình

Nếu phối ngẫu có hành vi bạo lực, xin bạn hãy chú ý, trong sinh hoạt hằng ngày cũng như khi bạo lực xảy ra...

- 1 Chú ý những tín hiệu nguy hiểm của anh ta, tránh kích động hoặc làm anh ta nổi giận.
- 2 Hãy cất đi các vật dụng nguy hiểm trong nhà, tránh tranh cãi ở bếp hoặc phòng tắm.
- 3 Ghi nhớ lộ trình thoát hiểm, nơi an toàn, và đặt trước tín hiệu cầu cứu với người thân.
- 4 Nếu bị thương, hãy đến bệnh viện giám định thương tích và đến đồn cảnh sát báo án, yêu cầu tạm trú hoặc xin lệnh bảo hộ.
- 5 Chuẩn bị sẵn túi khẩn cấp (mẹo nhớ: CĐKT – Chứng minh thư hoặc thẻ cư trú, điện thoại, chìa khóa, tiền), để khi xảy ra bạo lực lập tức mang theo.

◎Nếu có thắc mắc những vấn đề về bạo lực gia đình, vui lòng gọi đường dây bảo vệ toàn quốc 113 hoặc Trung tâm Phòng chống Bạo lực Gia đình và Xâm hại Tình dục TP. Tân Trúc: 03-5352386 chuyển máy lẻ 603, 605

ID Penyuluhan Kekerasan Rumah Tangga

Bila pasangan ada perilaku kekerasan, silakan Anda perhatikan, pada waktu biasa dan sewaktu terjadi kekerasan.....

- 1 Perhatikan tanda-tanda peringatan bahayanya, hindari memicu emosinya, membuatnya kesal.
- 2 Pindahkan benda berbahaya di dalam rumah, hindari terjadi perselisihan di dapur atau kamar mandi.
- 3 Mengetahui jelas rute pelarian, tempat aman, dan mengatur kode rahasia meminta bantuan sebelumnya dengan kerabat dan teman.
- 4 Sewaktu dipukul, menuju ke rumah sakit untuk memeriksa luka dan pergi ke kantor polisi untuk melaporkan, meminta penampungan atau memohon perintah perlindungan.
- 5 Pada waktu biasa menyiapkan tas kecil (frase mnemonik: identitas, HP, kunci, uang – meletakkan KTP, HP, kunci, uang), sewaktu terjadi kekerasan, segera dibawa pergi.

◎Bila ada pertanyaan tentang kekerasan rumah tangga, boleh menelepon ke hotline perlindungan seluruh negeri 113 atau Pusat Pencegahan Kekerasan Rumah Tangga dan Serangan Seksual Kota Hsinchu 03-5352386 ext. 603, 605 untuk berkonsultasi atau meminta bantuan.

JP 家庭内暴力防止啓発

もし配偶者による暴力行為がみられる場合、平常時および暴力行為が行われた際は、以下のことに注意してください.....

- 1 相手の発する危険な兆候に注意し、相手を刺激したり、激昂させるようなことをしないでください。
- 2 家の中の危険な物品を目のつかない場所へ移動させ、台所や浴室での口論は避けるようにしてください。
- 3 避難経路や安全な場所をあらかじめ把握し、親族や友人との間で事前に助けを求める合図(暗号など)を決めておきましょう。
- 4 暴力により負傷した場合は、医療機関で診断書を取得し、警察に通報してください。必要に応じて、保護を求める、または保護命令を申立てることができます。
- 5 暴力行為が行われた時すぐに持ち出せるよう、平常時から小さな非常用持ち出し袋を準備しておきましょう。(合言葉：身携鍵金-身分証明書または居留證、携帯電話、鍵、現金)。

◎もし家庭暴力に関して質問がある時は、全国保護專線(全国保護専用ダイヤル)113または新竹市家庭暴力暨性侵害防治中心(新竹市家庭内暴力および性暴力防止センター)03-5352386内線 603、605にお電話ください。





一、服務對象

設籍並實際居住於新竹市之產婦收費標準:每小時以300元計算

二、服務內容

產婦照顧、月子餐製作、簡易家事服務、提供育兒指導及協助照顧 (限本胎新生兒)

三、服務區域

以新竹市轄區為主

補助對象

設籍並實際居住新竹市之產婦,且符合以下條件之一者,補助120小時到宅坐月子服務

- 1 列冊低收入或中低收入戶者
- 2 產婦或其配偶領有身心障礙證明者
- 3 符合特殊境遇家庭扶助者
- 4 領有弱勢兒童及少年生活扶助之家庭(產婦應為兒童或少年之監護人)
- 5 設籍前新住民為社會救助補助核定資格者
- 6 其他經社會處社工訪視評估有實際需求者

應備文件

- 1 孕婦健康手冊:含封面、內頁 (產檢及預產期紀錄) 需有醫院蓋章
- 2 申請人最近3個月內戶籍謄本或國民身分證正反面
- 3 符合補助對象者請檢附相關證明文件

諮詢電話:新竹市月子照顧服務人員職業工會 03-5265126

社會處婦女兒童少年福利科 03-5352386分機802



EN In-Home Postpartum Care Services

1 Service Targets:

Postpartum mothers residing in Hsinchu City. Fee - NT\$300 per hour.

2 Service Content:

Postpartum care for mothers、Preparation of postpartum meals、Simple household chores、Childcare guidance and assistance (limited to the newborn of the current pregnancy)

3 Service Area:

Primarily within Hsinchu City jurisdiction.

Subsidy Eligibility:

Mothers who are registered and residing in Hsinchu City and meet at least one of the following criteria are eligible for 120 hours of subsidized in-home postpartum care:

- 1 Low-income or middle-low-income households
- 2 Mother or spouse holding a disability certificate
- 3 Families meeting special circumstances assistance criteria
- 4 Families receiving welfare for disadvantaged children or youth (the mother must be a guardian of the child/youth)
- 5 Newly immigrated mothers who qualify for social assistance
- 6 Other cases assessed by social workers as having actual need

Required Documents:

- 1 Maternal Health Handbook (cover, interior pages including prenatal checkups and expected due date, stamped by hospital)
- 2 Applicant's household registration transcript or national ID (issued within the last 3 months)
- 3 Relevant proof documents for eligibility for the subsidy

Consultation Numbers:

- 1 Hsinchu City Postpartum Care Service Workers Union: 03-5265126
- 2 Social Affairs Department, Women's Welfare & Childcare Section: 03-5352386 ext. 802



VN Dịch vụ giới thiệu nhân viên chăm sóc ở cữ tại nhà

1 Đối tượng phục vụ:

Sản phụ cư trú thực tế tại TP. Tân Trú, phí phục vụ-300 Đài tệ/giờ

2 Nội dung phục vụ:

Chăm sóc sản phụ, nấu bữa ăn ở cữ, làm việc nhà đơn giản, hướng dẫn chăm sóc trẻ sơ sinh và hỗ trợ chăm bé (chỉ áp dụng cho trẻ sơ sinh của lần này)

3 Phạm vi phục vụ:

Trong địa bàn TP. Tân Trú

Đối tượng được trợ cấp

Sản phụ có hộ khẩu và cư trú thực tế tại TP. Tân Trú và phù hợp với một trong các điều kiện sau sẽ được trợ cấp 120 giờ dịch vụ chăm sóc ở cữ tại nhà:

1 Hộ nghèo hoặc cận nghèo.

2 Sản phụ hoặc chồng có giấy chứng nhận khuyết tật.

3 Thuộc diện nhận trợ giúp hoàn cảnh đặc biệt.

4 Gia đình đang nhận trợ cấp sinh hoạt cho trẻ em và thiếu niên có hoàn cảnh khó khăn (sản phụ phải là người giám hộ cho trẻ em và thiếu niên đó).

5 Tân Di Dân trước khi đăng ký hộ khẩu, thuộc đối tượng đủ điều kiện được trợ cấp cứu trợ xã hội.

6 Trường hợp khác được nhân viên Sở Xã Hội đến thực tế và đánh giá có nhu cầu thực tế.

Hồ sơ cần chuẩn bị:

1 Sổ sức khỏe thai phụ : gồm bìa, trang trong sổ(ghi khám thai, ngày dự kiến sinh sản), phải có dấu của bệnh viện)

2 Người xin trợ cấp cần nộp hộ tịch hộ khẩu có hiệu lực trong 3 tháng gần đây hoặc mặt trước và mặt sau của Chứng minh nhân dân .

3 Đối tượng đủ điều kiện nhận trợ cấp vui lòng đính kèm các giấy tờ chứng minh có liên quan.

Điện thoại tư vấn :

1 Hiệp hội nghề nghiệp nhân viên phục vụ chăm sóc ở cữ TP. Tân Trú 03-5265126

2 Phòng Phúc lợi Phụ nữ và Chăm sóc Trẻ em Sở Xã Hội 03-5352386 chuyển máy lẻ 802

ID Layanan Pencocokan Postpartum ke Rumah

1 Objek pelayanan:

Standar biaya untuk wanita bersalin yang terdaftar dan benar-benar tinggal di Kota Hsinchu - Dihitung dengan NT\$ 300/jam

2 Isi layanan:

Perawatan wanita bersalin, pembuatan makanan postpartum, layanan rumah tangga sederhana, memberikan bimbingan pengasuhan anak dan bantuan perawatan (terbatas pada bayi neonatal)

3 Area layanan:

Terutama di yurisdiksi Kota Hsinchu

Objek subsidi:

Wanita bersalin yang terdaftar dan benar-benar tinggal di Kota Hsinchu, dan memenuhi salah satu kondisi berikut, disubsidi 120 jam layanan postpartum ke rumah

1 Bagi yang terdaftar sebagai rumah tangga berpendapatan rendah atau menengah ke bawah

2 Bagi wanita bersalin atau pasangannya yang memiliki surat keterangan cacat

3 Bagi yang memenuhi persyaratan dukungan keluarga dalam keadaan khusus

4 Keluarga yang menerima tunjangan hidup anak-anak dan remaja kurang mampu (wanita bersalin harus merupakan wali anak atau remaja)

5 Sebelum mendaftar rumah tangga, imigran baru tersebut memenuhi kualifikasi untuk menerima subsidi bantuan sosial

6 Lainnya yang melalui penilaian setelah kunjungan pekerja sosial Badan Sosial yang memiliki kebutuhan nyata

Dokumen yang harus disiapkan:

1 Manual Kesehatan Ibu Hamil: Termasuk sampul, halaman dalam (catatan pemeriksaan kehamilan dan tanggal perkiraan persalinan), perlu stempel rumah sakit

2 Salinan Kartu Rumah Tangga pemohon dalam 3 bulan terakhir atau bagian depan dan belakang kartu identitas

3 Bagi yang memenuhi syarat untuk menerima subsidi silakan melampirkan dokumen bukti yang berkaitan.

Telepon konsultasi:

1 Serikat Profesional Staf Layanan Perawatan Postpartum Kota Hsinchu 03-5265126

2 Divisi Kesejahteraan Ibu, Anak dan Remaja Badan Sosial 03-5352386 ext.802



JP 産後在宅ケアサービス

- 1 サービス対象:新竹市在住の産婦
- 2 費用:毎時間あたり300元
- 3 サービス内容:産婦のケア、産後食の作成、簡単な家事、育児指導および育児サポート(今回出産した子どもに限る)
- 4 サービス区域:新竹市内を中心とする

補助対象

新竹市に戸籍があり、かつ新竹市在住の産婦で、以下の条件のいずれかに該当する場合、120時間の産後在宅ケアサービスが補助されます

- 1 低所得または中低所得世帯
- 2 産婦またはその配偶者が障がい者証明を有している場合
- 3 特殊境遇家庭の扶助対象者
- 4 要支援児童・青少年の生活扶助を受けている家庭(産婦は当該児童または青少年の監護者であること)
- 5 戸籍登録前の新住民で、社会救助補助の受給資格認定者
- 6 その他、社会福祉課のソーシャルワーカーの訪問評価により支援が必要と認められた方

必要書類

- 1 孕婦健康手冊(妊婦健康手帳):表紙、妊婦健診と出産予定日の記録のページ、病院の押印が必要
- 2 申請者の3ヶ月以内の戸籍謄本または国民身分證
- 3 補助対象に該当する方は、その証明書類

お問合せ

新竹市月子照顧服務人員職業工會(新竹市産後ケアサービス従事者職業組合) 03-5265126
社會處婦女福利及托育科(社会福祉課 女性福祉・保育課) 03-5352386内線802

